

# MARTA

## ELECTRONIC SCALES ВЕСЫ БЫТОВЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ

Руководство по эксплуатации  
User manual

### MT-1662



RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	3
UKR	Посібник з експлуатації	5
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	6
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	7
DEU	Bedienungsanleitung	8
ITA	Manuale d'uso	9
ESP	Manual de instrucciones	10
FRA	Notice d'utilisation	11
PRT	Manual de instruções	12
EST	Kasutusjuhend	13
LTU	Naudojimo instrukcija	14
LVA	Lietošanas instrukcija.	15
FIN	Käyttöohje.	16
ISR	הפעלה הוראות	17

<b>RUS</b> Описание 1. Дисплей 2. Зона взвешивания	<b>GBR</b> Parts list 1. Display 2. Weighting zone	<b>BLR</b> Камплектацыя 1. Дысплей 2. Зона ўзважвання	<b>UKR</b> Комплектація 1. Дисплей 2. Зона зважування	<b>KAZ</b> Комплектация 1. Дисплей 2. Өлшеу аймағы
<b>DEU</b> Komplettierung 1. Display 2. Auswägungsbereich	<b>ITA</b> Componenti 1. Display 2. Zona di pesatura	<b>ESP</b> Lista de equipo 1. Visualizador 2. Área para pesar	<b>FRA</b> Lot de livraison 1. Écran 2. Plage de pesage	<b>PRT</b> Conjunto complete 1. Ecrã LCD 2. Área de pesagem
<b>EST</b> Komplektis 1. Displei 2. Kaalumistsoon	<b>LTU</b> Komplekto sudėtis 1. Ekranas 2. Sverimo zona	<b>LVA</b> Komplektācija 1. Displejs 2. Svēršanas zona	<b>FIN</b> Kokoonpano: 1. Näyttö 2. Mittausalue	<b>ISR</b> חבילה 1. צג 2. אזור שקילה



## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Использовать только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Во время хранения следите за тем, чтобы на весах не было никаких предметов.
- Не смазывайте внутренние механизмы весов.
- Храните весы в сухом месте.
- Не перегружайте весы.
- Резко не нагружайте и не ударяйте весы.
- Защищайте весы от попадания солнечных лучей, высоких температур, влажности и пыли.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор и удалите все упаковочные материалы и этикетки.
- Протрите поверхность с помощью влажной ткани и моющего средства.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

#### НАЧАЛО РАБОТЫ

- Весы работают от одной 3V литиевой батарейки CR2032. Удалите защитное покрытие с контакта батарейки перед началом эксплуатации прибора.
- Установите необходимую единицу измерения KG или LB (кг/ фунт)
- Поставьте весы на ровную устойчивую поверхность (избегайте ковров и мягких поверхностей)

## **ВЗВЕШИВАНИЕ**

- Для включения весов встаньте на зону взвешивания. Подождите несколько секунд, пока на дисплее появится Ваш вес.
- Во время взвешивания стойте неподвижно, чтобы показания зафиксировались

## **АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ**

- При отсутствии нагрузки весы автоматически отключатся через 10 секунд.

## **ИНДИКАТОРЫ**

E r r

- индикатор перегрузки. Максимальная нагрузка для данных весов составляет 180 кг. Не перегружайте весы во избежание их поломки

L o

- «LO» - низкий заряд батарейки. Замените батарейку

## **РАБОТА БАТАРЕЙКИ**

- Используйте всегда только рекомендованный тип батареек.
- Перед использованием прибора убедитесь, что отсек батареи плотно закрыт.
- Новые батареи вставляйте, соблюдая полярность.
- Выньте батарейку из весов, если они не используются долгое время.

## **ЧИСТКА И УХОД**

- Используйте слегка влажную ткань для чистки весов. Не погружайте весы в воду.
- Не используйте для чистки абразивные средства, органические растворители и агрессивные жидкости.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	Максимальный вес	Вес нетто / брутто	Размеры коробки (Д x Ш x В)
MT-1662	180 кг	1.25кг / 1.35 кг	337 мм x 348 мм x 25 мм

### **Завод-изготовитель:**

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Нинхай Шенсян Электроник Ко., Лтд.,  
Донгдзя Сидьен Таун Нинхай, Джедзян, Китай

## **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

## **GBR USER MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference

- Use only for domestic purposes according to the instruction manual. It is not intended for industrial use
- For indoor use only
- Never attempt to disassemble and repair the item by yourself. If you encounter problems, please contact the nearest customer service center

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- During storage, make sure there are no objects on the scales
- Do not lubricate the internal mechanisms of the scales
- Keep the scales in a dry place
- Do not overload the scales
- Carefully put products on the scales, don't hit the surface
- Protect the scales against direct sunlight, high temperatures, humidity and dust

## BEFORE FIRST USE

- Please unpack your appliance. Remove all packing materials
- Wipe the surface with a damp cloth and detergent

## USING THE DEVICE

### START WORK

- Remove the protective film from the battery contact. Open the battery compartment lid and install one battery CR2032 type.
- Set measurement unit kg/lb
- Place the scales on a flat, stable surface (avoid carpet and soft surface)

### WEIGHING

- To turn on the scales step on it. Wait a few seconds until the display shows your weight.
- During weighing stand still so weight is fixed correctly

### AUTO SWITCH-OFF

- Scales automatically switches off after 10 seconds downtime

### INDICATORS

Err

overload indicator. Max capacity is 180 kg. Do not overload the scales to avoid its breakage

Lo

low battery charge

### BATTERY LIFE

- Always use the recommended battery type.
- Before using the device, make sure that the battery compartment is tightly closed.
- Insert new batteries, observing polarity.
- Remove the battery from the scales, if they are not used for a long time.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Use a damp cloth for cleaning. Do not immerse in water
- Do not use abrasive cleaning agents, organic solvents and corrosive liquids

## SPECIFICATION

Model	Maximum weight	Net weight / Gross weight	Package size (L x W x H)
MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm

**Producer:**

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Made in China

**WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Використовувати тільки в побутових цілях відповідно до даного посібника з експлуатації. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовувати поза приміщеннями.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Під час зберігання стежте за тим, щоб на вагах не було ніяких предметів.
- Не змазуйте внутрішні механізми вагів.
- Зберігайте ваги в сухому місці.
- Не перевантажуйте ваги.
- Різко не навантажуйте і не ударяйте ваги.
- Захищайте ваги від потрапляння сонячних променів, високих температур, вологості і пилу.

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Розпакуйте прилад і видаліть всі пакувальні матеріали та етикетки.
- Протріть поверхню вологою тканиною.

### ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Використовуйте злегка вологу тканину для чищення вагів. Не занурюйте ваги у воду.
- Не використовуйте для чищення абразивні засоби, органічні розчинники та агресивні рідини.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРІСТИКИ

Модель	Максимальна вага	Вага нетто / брутто	Розміри коробки (Д x Ш x В)
MT-1662	180 кг	1.25кг / 1.35 кг	337 мм x 348 мм x 25 мм

### Виробник:

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Зроблено в Китаї

### **ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)**

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

## ҚАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Бөлменің сыртында пайдаланбаңыз
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Сақтау кезінде таразыда ешқандай зат болмағанын байқаңыз.
- Таразының ішкі механизмдеріне май жақпаңыз.
- Таразыны құрғақ жерде сақтаңыз.
- Таразыға асыра жүк салмаңыз.
- Таразыны қатты жүктемеңіз және соқпаңыз.
- Таразыны күн сәулесі, жоғары температура, ылғал мен шаң тиюден қорғаңыз.

### АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Аспапты орамынан шығарып, барлық жапсырманы алып тастаңыз.
- Таразыларды матамен жуып тазала.

### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Таразыны тазалау үшін аздап ылғал матаны пайдаланыңыз. Таразыны суға батырмаңыз.
- Тазалау үшін абразивті құралдар, органикалық еріткіштер мен агрессивтік сұйықтықтарды пайдаланбаңыз.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Сүлбісі	Ең үлкен салмағы	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
MT-1662	180 кг	1.25кг / 1.35 кг	337 мм x 348 мм x 25 мм

**Өндіруші зауыт:**

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Қытайда жасалған

**КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.**

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

## **BLR КІРАҰНИЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ**

### **МЕРЫ БЯСПЕКИ**

Ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваетце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Выкарыстоўваць толькі ў побытавых мэтах паводле дадзенага кіраўніцтва па эксплуатацыі. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўваць па-за памяшканнямі.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінны быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, якія адказваюць за яго бяспеку.
- Падчас захоўвання сачыце за тым, каб на шалях не было ніякіх прадметаў.
- Не змазвайце ўнутраныя механізмы шаляў.
- Захоўваецце шалі ў сухім месцы.
- Не перагружайце шалі.
- Рэзка не нагружайце і не ўдарайце шалі.
- Бараніце шалі ад траплення сонечных прамянёў, высокіх тэмператур, вільготнасці і пылу.

### **ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ**

- Распакуйце прыбор і выдаліце ўсе пакавальныя матэрыялы і этыкеткі.
- Пратрыце паверхню вільготнай тканінай.

### **ЧЫСТКА І ДОГЛЯД**

- Выкарыстоўвайце крыху вільготную тканіну для чысткі шаляў. Не апускайце шалі ў ваду.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі абразіўныя сродкі, арганічныя растваральнікі і агрэсіўныя вадкасці.
- 

### **ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ**

Мадэль	Максымальны вага	Вага нета / брутта	Памеры скрыні (Д x Ш x В)
--------	------------------	--------------------	---------------------------

**Вытворца:**

MT-1662	180 кг	1.25кг / 1.35 кг	337 мм x 348 мм x 25 мм
---------	--------	------------------	-------------------------

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Зроблена ў Кітаі

## ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖВАЕЦЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ ЎШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.

## DEU BEDIENUNGSANLEITUNG

### SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Anwendung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie die zur weiteren Referenz auf.

- Das Gerät soll nur für Haushaltszwecke gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung benutzt werden. Das Gerät ist nicht für Betriebsanwendung bestimmt.
- Nicht im Freien benutzen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das naheliegende Service-Zentrum an.
- Das Gerät ist nicht für die Anwendung durch physisch und psychisch behinderte Personen (darunter auch Kinder) bestimmt, die keine Erfahrung in der Anwendung dieses Geräts haben. In solchen Fällen soll der Benutzer vorläufig von einer Person, die Verantwortung für seine Sicherheit trägt, angewiesen.
- Während der Aufbewahrung achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände auf der Waage befinden.
- Schmieren Sie die inneren Mechanismen der Waage nicht ein.
- Trocken aufbewahren.
- Überladen Sie die Waage nicht.
- Laden sie die Waage nicht sprunghaft ein und schlagen sie die nicht.
- Schützen Sie die Waage von direkten Sonnenstrahlen, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit und Staub.

### VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie die ganze Verpackung und alle Aufkleber.
- Wischen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Verwenden sie etwas feuchtes Tuch für die Reinigung der Waage. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser ein.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, organische Lösemittel und aggressive Flüssigkeiten für die Reinigung.

### TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN



Modell	Maximalgewicht	Netto- / Bruttogewicht	Kartondurchmesser (L x B x H)
MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm

**Hersteller:**

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Hergestellt in China

**DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)**

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts.

Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Modells verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Wareneingangs.

## ITA MANUALE D'USO

### PRECAUZIONI

Prima di usare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e conservarlo per consultarlo in caso di necessità.

- Da usare esclusivamente a scopi domestici in conformità al presente manuale d'uso. L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.
- Non usare all'aperto.
- Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.
- L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
- Durante la custodia badare che sulla bilancia non ci sia nessun oggetto.
- Non lubrificare i meccanismi interni.
- Custodire in un luogo asciutto.
- Non sovraccaricare la bilancia.
- Non caricare bruscamente la bilancia e non colpire la bilancia.
- Proteggere la bilancia dall'insolazione, alte temperature, umidità e polvere.

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Togliere tutti gli imballaggi ed autoadesivi dall'apparecchio.
- Pulire la superficie con uno straccio umido.

### PULIZIA E CURA

- Utilizzare uno straccio un po' umido per la pulizia della bilancia. Non immergere mai la bilancia nell'acqua.
- Non utilizzare per la pulizia i detersivi abrasivi, solventi organici e fluidi aggressivi.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Il peso massimo	Peso netto/lordo	Dimensioni imballaggio (L x L x A)
MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm

**Fabbricante:**

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Fatto in Cina

**LA GARANZIA NON VALE PER I MATERIALI DI CONSUMO (FILTRI, RIVESTIMENTI CERAMICI ED ANTIADERENTI, GUARNIZIONI IN GOMMA ED ALTRI).**

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai componenti, aspetto esterno, paese di origine, periodo di garanzia e caratteristiche tecniche del prodotto a propria discrezione e senza preavviso. Controllare le caratteristiche al momento di ricevimento del prodotto.

## ESP MANUAL DE INSTRUCCIONES

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guardarlo para futuras referencias.

- Usar sólo para fines domésticos conforme a este manual de instrucciones. El aparato no es para uso industrial.
- No utilizar fuera.
- No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.
- El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.
- Comprobar que durante el almacenamiento no están ningunos objetos sobre la balanza.
- No lubricar los mecanismos internos de la balanza.
- Guardar la balanza en un lugar seco.
- No sobrecargar la balanza.
- No cargar fuertemente la balanza y no golpearla.
- Proteger la balanza contra la luz solar, alta temperatura, humedad y polvo.

### ANTES DEL PRIMER USO

- Desempaquetar el aparato y quitar todos los materiales de embalaje y etiquetas.
- Limpiar la superficie con un paño húmedo.

### LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpiar la balanza con un paño un poco húmedo. No sumergir la balanza en agua.
- No limpiar el aparato con agentes abrasivos, disolventes orgánicos ni líquidos agresivos.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	El peso máximo	Peso neto / bruto	Dimensiones de la caja (L x A x A)
MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm

**Fabricante:**

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Hecho en China

**LA GARANTÍA NO SE EXTIENDE A LOS MATERIALES CONSUMIBLES (FILTROS, CUBIERTAS CERÁMICAS Y ANTIADHERENTES, COMPACTADORES DE CAUCHO, Y OTROS).**

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante puede sin previo aviso cambiar la lista de equipo, el aspecto, el país de fabricación, el plazo de garantía y las características técnicas del modelo. Comprobar en el momento de la recepción del producto.

## FRA NOTICE D'UTILISATION

### RECOMMANDATIONS DE SECURITE

Lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la garder pour des renseignements ultérieurs.

- N'utiliser qu'à des fins domestiques conformément à cette notice. L'appareil n'est pas prévu à l'usage industriel.
- Ne pas utiliser en dehors des locaux.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil soi-même. En cas de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'usager doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.
- Pendant le stockage, surveiller qu'il y ait aucun objet sur la plage de pesage la balance.
- Ne pas lubrifier des mécanismes internes de la balance.
- Ranger la balance dans un lieu sec.
- Ne pas surcharger la balance.
- Ne pas la charger de façon brusque, éviter les chocs.
- Protéger la balance contre les rayons de soleil directs, des températures élevées, de l'humidité et des poussières.

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Déballez l'appareil et éliminez toutes les pièces d'emballage et étiquettes.
- Essuyer les surfaces avec un linge sec.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour nettoyer la balance, utiliser un linge légèrement humide. Ne pas plonger la balance dans l'eau.
- Ne pas utiliser pour le nettoyage des produits abrasifs, des dissolvants ou des liquides agressifs.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Le poids maximum	Poids net / brut	Cotes de la boîte (L x P x H)

**Fabricant:**

MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm
---------	--------	-------------------	-------------------------

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Fabriqué en Chine

#### **LA GARANTIE NE COUVRE PAS DES CONSOMMABLES (FILTRES, REVETEMENTS CERAMIQUES ET ANTIADHESIFS, JOINTS EN CAOUTCHOUC ETC).**

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil.

Le fabricant peut modifier à son gré et sans préavis la composition le lot de livraison, le design, le pays de fabrication, la durée de garantie et les caractéristiques techniques d'un modèle. Veuillez vous en informer à la réception du produit.

## **PRT MANUAL DE INSTRUÇÕES**

### **MEDIDAS NECESSÁRIAS PARA A SEGURANÇA**

Leia atentamente este manual antes de usar o aparelho e guarde-o para referência futura.

- Utilize apenas para fins domésticos de acordo com este manual de instruções. O aparelho não se destina para uso industrial.
- Não utilize ao ar livre.
- Não tente reparar o aparelho. Se tiver problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.
- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), quem não têm experiência com o aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Durante o armazenamento, verifique-se que na area de pesagem não tem nenhum item.
- Não lubrifique os mecanismos internos da balança.
- Guarde a balança em um lugar seco.
- Não sobrecarregue a balança.
- Não carregue bruscamente e não bata a balança.
- Proteja a balança da luz do sol, altas temperaturas, umidade e poeira.

### **ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ**

- Desembrulhe o aparelho e remova todos os materiais de embalagem e etiquetas.
- Limpe a superfície com um pano úmido.

### **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Utilize um pano úmido para limpar a balança. Não mergulhe em água.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos, solventes orgânicos e líquidos agressivos.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	O peso máximo	Peso líquido/peso bruto	Dimensões da caixa (L x W x H)
MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm

**Fabricante:**

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Fabricado na China

**A GARANTIA NÃO COBRE ELEMENTOS CONSUMÍVEIS (FILTROS, REVESTIMENTO CERÂMICO E ANTIADERENTE, VEDAÇÕES DE BORRACHA E OUTROS).**

A data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série que está na etiqueta de identificação na caixa do produto e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho.

O fabricante a seu exclusivo critério e sem aviso prévio pode mudar o conjunto completo, aparência, país de fabricação, prazo da garantia e características técnicas do modelo. Verifique no momento da recepção da mercadoria.

## EST KASUTUSJUHEND

### OHUTUSNÕUDED

Lugege enne seadme kasutamist kaasasolev kasutusjuhend täies ulatuses tähelepanelikult läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles.

- Seade on mõeldud kasutamiseks koduses majapidamises vastavalt antud kasutusjuhendile. Seade pole mõeldus tööstuses kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge remontige seadet iseseisvalt. Rikete tekkimise korral palun pöörduge lähimasse hooldustöökotta.
- Seade pole ette nähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkudel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.
- Seadme hoiustamisel jälgige, et kaaludel poleks mingeid kõrvalisi esemeid.
- Ärge määrige kaalude mehhanisme.
- Hoidke kaalu kuivas ruumis.
- Ärge koormake kaalu üle.
- Ärge asetage kaaludele järsku raskusi ega lööge nende pihta.
- Hoidke kaalu päikesekiirte, kõrge temperatuuri, niiskuse ja tolmu eest.

### ENNE ESMAST KASUTAMIST

- Pakkige seade lahti ja eemaldage kõik pakendamiseks ettenähtud materjalid ning sildid.
- Pühkige niiske lapiga pealispinnad puhtaks.

### SEADME HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Kaalude puhastamiseks kasutage niisket lappi.
- Ärge asetage kaalu vette.
- Ärge kasutage puhastamisel abrasiivseid vahendeid, orgaanilisi lahusteid ning muid agressiivseid vedelikke.

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	Maksimaalne kaal	Neto/ bruto kaal	Pakendi mõõtmed (P x L x K)
MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm

### Tootja:

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Valmistatud Hiinas

### **GARANTII EI KEHTI TARVIKUTELE (FILTRID, KERAAMILINE NING KÕRBEMISKINDEL KATE, KUMMIST TIHENDID NING MUU).**

Valmistamiskuupäev kajastub tootenumbri kleebisel toote pakendil ja / või tootel. Tootenumber koosneb 13-st numbrist, millest 4. ja 5. näitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamise aastat.

Tootja võib oma äranägemisel eelnevalt teavitamata muuta toote komplekti, välisilmet, tootjamaad, garantiiaega, mudeli tehnilist kirjeldust. Kontrollige kauba kättesaamisel.

## LTU NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### SAUGOS PRIEMONĖS

Idėmiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudodamiesi prietaisu ir išsaugokite, kad vėliau galėtumėte prireikus pasiskaityti.

- Naudokite tik buitiniams tikslais pagal naudojimo instrukciją. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudokite lauke.
- Nebandykite patys taisyti prietaiso. Svarstyklėms sugedus kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą.
- Prietaisas neskirtas naudotis žmonėms, kurių fizinės ar psichikos galimybės yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploatavimo įgūdžių. Tokiu atveju naudotoją elgtis su prietaisu turi iš anksto išmokyti atsakingas už tokio asmens saugą žmogus.
- Kai prietaisu nesinaudojate, žiūrėkite, kad ant jo nebūtų pašalinių daiktų.
- Netepkite vidinių svarstyklių mechanizmų.
- Laikykite svarstyklės sausoje vietoje.
- Nesverkite per daug sunkių daiktų.
- Staigiai neapkraukite ir nesutrenkite svarstyklių.
- Saugokite svarstyklės nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros, drėgmės ir dulkių.

### PRIEŠ NAUDODAMI PIRMA KARTĄ

- Išpakuokite prietaisą ir pašalinkite visas pakuotės medžiagas bei lipdukus.
- Nuvalykite paviršių drėgnu audiniu.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Svarstyklėms valyti naudokite šiek tiek drėgną audinį. Nepanardinkite svarstyklių į vandenį.
- Prietaisui valyti nenaudokite abrazyvinių valiklių, organinių tirpiklių bei agresyvių skysčių.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	Maksimalus svoris	Neto / bruto svoris	Dėžės matmenys (I x P x A)
MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm

### Gamintojas:

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Pagaminta Kinijoje

### **GARANTIJA NETAIKOMA EKSPLOATACINĖMS MEDŽIAGOMS (FILTRAMS, KERAMINĖMS IR NESVYLANČIOMS DANGOMS, GUMINIAMS SANDARINIMO ŽIEDAMS IR KT.).**

Prietaiso paminimo datą galima rasti serijos numerį, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerį sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus.

Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalį gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis. Tikrinkite pasiimdami prietaisą.

## LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### DROŠIBAS PASĀKUMI

Pirms ierices lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiēt to kā izziņas materiālu līdz ierices ekspluatācijas beigām.

- Lietot tikai sadzīves vajadzībām atbilstoši šai lietošanas instrukcijai. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Nelietot ārpus telpām.
- Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.
- Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir ierobežotas fiziskas vai psihiskas spējas, un kuriem nav pieredzes darbā ar šo ierīci. Tādos gadījumos pirms lietošanas cilvēkam, kas atbild par viņa drošību, ir jāveic instruktāža par ierīces lietošanu.
- Ierīces uzglabāšanas laikā sekojiet, lai uz svariem neatrastos nekādi priekšmeti.
- Neieļojiet svaru iekšējo mehānismu.
- Uzglabājiēt svarus sausā vietā.
- Nepārslogojiēt svarus ar pārāk lielu svaru.
- Nenoslogojiēt svarus strauji un nesitiet pa svariem.
- Sargājiēt svarus no tiešiem saules stariem, augstas temperatūras, mitruma un putekļiem.

### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Izsaiņojiēt ierīci un atbrīvojiēt to no visiem iesaiņojamajiem materiāliem un etiķetes.
- Noslaukiēt virsmu ar mitru drāniņu.

### TĪRĪŠANA UN APKOPŠANA

- Svaru tīrīšanai izmantojiēt nedaudz samitrinātu drāniņu. Neiegremdējiēt svarus ūdenī.
- Neizmantojiēt tīrīšanai abrazīvus līdzekļus, organiskos šķīdinātājus un agresīvus šķīdumus.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	Maksimālais svars	Neto/ bruto svars	Kārbas izmēri (G x P x A)
MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm

### Ražotājs:

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Ražots Ķīnā

### **GARANTĪJA NAV ATTIECINĀMA UZ TĀDIEM MATERIĀLIEM, KĀ KERAMISKIE UN NEPIEDEGOŠIE PĀRKLĀJUMI, GUMIJAS BLĪVĒJUMI, FILTRI UN CITI.**

Ierīces izgatavošanas datums ir atrodams sērijas numurā, kas atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces iesaiņojuma kārbas un/ vai uz uzlīmes uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīme apzīmē mēnesi, 6. un 7. – ierīces izgatavošanas gadu.

Ražotājs pēc saviem ieskatiem un bez papildus izziņošanas var mainīt ierīces modeļa komplektāciju, ārējo izskatu, ražotājvalsti, garantijas termiņu un tehniskos parametrus. Pārbaudiet to preces saņemšanas brīdī.

## FIN KÄYTTÖOHJE

### TURVATOIMET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa myöhempää ohjeistusta varten.

- Käytettävä pelkästään tässä ohjeessa osoitettuihin kotitaloustarkoituksiin. Laitte ei sovellu teolliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.
- Laitte ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opetettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.
- Pidä huolta, että vaa'an päällä ei ole esineitä sitä säilyttäessä.
- Älä voitele vaa'an sisäistä laitteistoa.
- Säilytä vaakaa kuivassa tilassa.
- Älä ylikuormita vaakaa.
- Älä kuormita vaakaa äkillisellä liikkeellä tai lyö sitä.
- Suojele vaakaa auringonsäteiltä, korkeilta lämpötiloilta, kosteudelta ja pölyltä.

### ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Pura laite pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja etiketit.
- Pyyhi sen pinta kostealla liinalla.

### PUHDISTUS JA HUOLTO

- Käytä vaa'an puhdistukseen kevyesti kosteaa liinaa. Älä upota vaakaa veteen.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita, orgaanisia liuottimia tai voimakkaita syövyttäviä pesuaineita.



## TEKNISET TIEDOT

Malli	Maksimipaino	Paino / kokonaispaino	Laatikon mitat (P x L x K)
MT-1662	180 kg	1.25 kg / 1.35 kg	337 mm x 348 mm x 25 mm

### Valmistaja:

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
Valmistettu Kiinassa.

### TAKUU EI SISÄLLÄ EHTYVIÄ VARUSTEITA (SUODATTIMIA, KERAAMISIA JA TARTTUMATTOMIA PINNOITTEITA, KUMISIA TIIVISTEITÄ JA MUITA)

Laitteen valmistamispäivämäärän voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarrassa ja/tai itse laitteeseen kiinnitetyssä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden.

Valmistaja voi muuttaa mallin pakkauskokonaisuutta, ulkonäköä, valmistusmaata, takuu-aikaa ja teknisiä tietoja harkintansa ja ilman ennakoilmoitusta. Tarkista laitteen vastaanottamisen yhteydessä.

## ISR הוראות הפעלה

### בטיחות

לפני שימוש במכשיר תקראו מדריך זה בעיון ותשמרו אותו לשימוש עתידי.  
יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות לפי הוראות שימוש. אין להשתמש במכשיר למטרות תעשייתיות.  
אין להשתמש בחוזק.  
אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקרוב.  
המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלויות פיזיות ונפשיות (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם אחראי לבטיחותו.  
בזמן אחסון יש להיזהר כדי שעל המשקל לא יהיו שום חפצים.  
אין לשמן את מנגנונים פנימיים של משקל.  
יש לאחסן במקום יבש.  
אל תעמיסו את המשקל יותר מדי.  
אין לטעון בחדות או לדפוק.  
תגנו על המשקל מאור השמש, טמפרטורות גבוהות, לחות ואבק.

### לפני שימוש ראשון:

תפתחו אריזה ותסירו את כל חומרי האריזה ותוויות.  
תנגבו את המשטח עם מטלית לכה.

### ניקוי ותחזוקה:

תשתמש במטלית לכה לניקוי משקל. אין לטבול במים.  
אל תשתמשו בחומרים חריפים לניקוי, ממסים אורגניים ונוזלים קורוזיביים.

דגם	משקל מקסימלי	משקל נטו \ ברוטו	גודל אריזה (אורך * רוחב * גובה)
MT-1662	180 ק"ג	ק"ג 1.35 / ק"ג 1.25	מ"מ 337 x 348 x 25

**יצרן:**

Ninghai Shengxiang Electronic Co Ltd.,  
Dongjia Xidian Town Ninghai, Zhejiang, China  
סין תוצרת

**אחריות אינה מכסת פריט מתכלה (מסננים, ציפוי קרמי וטפילון, פסי גומי (rubber seal) ועוד).**  
תאריך הייצור של המכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקת זיהוי שעל אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שעל מוצר עצמו. מספר סידורי מורכב מ13 סימנים, סימנים 4 ו-5 מציינים את החודש, 6 ו-7 מציינים על שנת הייצור של המכשיר.  
היצרן בשיקול דעתו וללא הודעות נוספות עשוי לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארץ ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המוצר.